Я не хотел добавлять различные непонятные слова по типу: Нуби, Нукай, Ятоу, Лаое и т.д. Но в некоторых ситуациях очень тяжело сделать красивый перевод без этих понятий. Да и постоянно читать «слуга-служанка-слуга» замыливает глаза. Я постараюсь не сильно перебарщивать.

Кстати, все эти Нуби, Нукай, Ятоу, Лаое, Иниянг, Жэ Жэ и т.д. уже неоднократно появлялись, просто мне удавалось их заменять. Отчасти именно из-за этого уходит очень много времени на перевод, ну и, конечно же, транслитерация имен (правильный перевод).

Нуби = «Я» - используется женщинами служанками, рабынями. Еще один из вариантов перевода «Эта служанка»

`Эр – добавляется к имени, чтобы показать, что человек вам не безразличен.

Глава 7

На безоблачном небе ярко светила луна. Было около девяти часов, когда Му Чунь принесла ужин в Ци Ло Юань.

- Госпожа! Ужин готов!

Юнь Цянь Мэн посмотрела на Му Чунь, после чего ее взгляд снова скользнул по едва обставленной мебелью комнате.

- Небеса! И Молодая Госпожа должна есть ЭТО?! Вне всяких сомнений, сейчас ваша Нуби быстро сходит на кухню! – сказала Му Чунь после того как поставила поднос на стол, подняла крышку и увидела две жалкие тарелки с овощами и миску с рисовой кашей. Она была в ярости и уже развернулась, чтобы уйти и найти этого нерадивого повара…

- Му Чунь!

Неожиданно для всех Юнь Цянь Мэн отозвала ее. Три девушки молча наблюдали за тем, как Юнь Цянь Мэн, сидя за небольшим круглым столиком, неспешно и изящно взяла палочки и начала есть бобы и капусту, а затем аккуратно выпила жидкую кашу!

- Молодая Госпожа, Глава только сделал выговор домоправителю Чжао, но воспользоваться слугами… Они осмелились запустить свои гадкие ручонки даже в ваш ужин! Это уже слишком! – глаза Му Чунь покраснели, когда она увидела, как ее обожаемая Госпожа страдает от несправедливости, оставаясь спокойной и расслабленной. Хоть она и понимала, что ее Госпожа ежедневно сталкивалась с невероятными трудностями в Сян Фу, но она не ожидала такой дерзости!

Прямо сейчас мы находимся под защитой Вдовствующей Императрицы. Если ее когда-нибудь не станет… Разве эта стая шакалов тут же не набросится на Молодую Госпожу…? Чем больше она думала об этом, тем более выразительным становился гнев на ее лице.

Но Юнь Цянь Мэн доела, не сказав ни слова! Она просто аккуратно промокнула губы салфеткой, а затем улыбнулась и спокойно сказала:

- Прямо сейчас у меня на лбу рана. Будет лучше избегать блюд с большим количеством мяса и рыбы. Если ты пойдешь туда сейчас, то непременно услышишь что-то вроде: «Да как ты посмела кусать руку, которая тебя кормит!» Подожди немного, когда моя рана затянется, и если они продолжат в том же духе, вот тогда можешь разносить их в пух и прах!

Услышав слова Юнь Цянь Мэн, Му Чунь и остальные были втайне удивлены! Они не сводили глаз с Юнь Цянь Мэн, едва скрывая свои истинные чувства. Му Чунь даже перестала злиться, она была тронута и приятно удивлена. После стольких лет ее Госпожа наконец-то выросла и начала думать так по-взрослому! Более того, ее хладнокровие и спокойный подход к решению проблем… Похоже, дни наложницы Су сочтены!

В свою очередь, Шуй’Эр и Бин’Эр мельком переглянулись. Они были не так сильно шокированы, как Му Чунь, но в достаточной степени сбиты с толку, хотя и сумели скрыть свое удивление.

Юнь Цянь Мэн внимательно следила за их выражением лиц, не проявляя никаких эмоций. А затем она внезапно спросила:

- Шуй’Эр, Бин’Эр, когда я сегодня очнулась в Имперском дворце, где вы были? Я увидела только Цю Лянь, но вас не было.

Девушки замерли, они не ожидали такого вопроса, по их глазам было видно, что они

растеряны. Но это длилось всего лишь долю секунды, ведь обе были прекрасно обученными служанками Вдовствующей Императрицы. Они быстро взяли себя в руки, после чего Шуй'Эр тут же поклонилась и почтительно ответила:

- Когда Вдовствующая Императрица узнала о случившемся, она была в ярости. Этих двух слуг забрали, чтобы допросить.

Юнь Цянь Мэн спокойно выслушала ее ответ, но дальше расспрашивать не стала. Вместо этого она задержала на них свой взгляд. И только спустя какое-то время она приказала:

- Му Чунь, убери со стола. Шуй'Эр и Бин'Эр, приготовьте ванну.

- Да!

Девушки тут же приступили к работе. Юнь Цянь Мэн встала и прошла к себе в спальню. Когда она зашла, то все, что она увидела своим пронзительным взглядом, — это кровать и трюмо… Юнь Цянь Мэн подошла к окну. Пока девушки заняты, у нее есть отличная возможность собраться с мыслями и побыть какое-то время наедине с собой. Она нисколько не поверила ответу Шуй'Эр, но то, насколько естественно прозвучал ее ответ, и то, что ей действительно нужны были люди, означало, что пока что нет никаких причин разоблачать их маленький секрет. Нет, ну только подумайте! Племянница находится на грани смерти, какая тетя не придет и не проведает? Более нелогичным является тот факт, что в такой критической ситуации Вдовствующая Императрица просто взяла и начала допрашивать двух служанок? В какой-то момент Юнь Цянь Мэн даже начала переживать, что унаследованные воспоминания о доброте Вдовствующей Императрицы были не более чем мечты прежней Юнь Цянь Мэн! Сомнений добавлял еще и тот факт, что Вдовствующая Императрица отдала золотой Пай Шуй'Эр и Бин'Эр. Вдовствующая Императрица вне всяких сомнений знала, что если бы она лично отдала его ей, то она бы получила гораздо больше власти! Но нет… Кажется, у Вдовствующей Императрицы добрые намерения… Но все же Юнь Цянь Мэн немного переживала, что Вдовствующая Императрица не захотела давать Пай ей из-за какого-то хитрого плана…

Учитывая то, как накалилась обстановка, Юнь Цянь Мэн должна действовать жестко. Что в Сянь Фу, что во Дворце, везде опасно… Те, кого ты считаешь друзьями, могут оказаться злейшими врагами с наиболее коварными намерениями! Если хоть на секунду потерять бдительность, то можно с легкостью стать чьей-либо добычей!

- Госпожа, мне помочь вам раздеться?

В комнату вошла Му Чунь, тут же подбежав к Юнь Цянь Мэн и помогая ей добраться и сесть у трюмо. В зеркале Юнь Цянь Мэн увидела девушку, примерно четырнадцати или пятнадцати

лет. Это был первый раз, когда она смогла посмотреть на свое лицо и тело. Хоть кожа немного и бледная, но это отнюдь не портит ее красивое лицо. Иссиня-черные глубокие глаза, идеальный овал юного лица. При нынешнем довольно мрачном освещении ее глаза сверкали ярче драгоценных камней. И хотя губы утратили свой прежний цвет, но в то же время оставались нежными и приятно пухлыми. Ее лицо словно сошло с картинки какого-нибудь популярного журнала!

Затем Му Чунь помогла распустить ее длинные волосы. Вниз по плечам обрушился настоящий водопад гладких и шелковистых волос цвета вороного крыла. Учитывая ее и без того прелестное лицо, теперь ее внешность стала еще более привлекательной! Хоть на ней и была надета старая одежда, под ней без труда проглядывалась точеная фигура… Упругие холмики груди, осиная талия. Кажется, тело Юнь Цянь Мэн выше всяких похвал. К сожалению, она очень долго плохо питалась, и хоть кожа оставалась нежной и молодой, ей откровенно недоставало лоска и ухоженного сияния… Из-за этого казалось, что она вялая и безжизненная, полностью утратившая энергию… Особенно сейчас, когда вокруг ее лба был обернут кусок марли. Заметив, как небрежно она завязана, Юнь Цянь Мэн поняла, что, когда она потеряла сознание, ее тело уносили в спешке, абсолютно не заботясь о травме! Возможно, ни у кого не было никаких сомнений в том, что она не выживет!

Почувствовав, что Му Чунь хочет продолжить снимать и нижнее белье, Юнь Цянь Мэн повела плечами и зашла за ширму, на ходу говоря:

- Сходи к моему отцу и скажи, что я хочу нанять доктора. Мне нужны лекарства.

- Слушаюсь! Нуби попросит Шуй’Эр и Бин’Эр помочь Госпоже искупаться! – Му Чунь не могла не волноваться, если рядом с Госпожой кого-то не было.

Юнь Цянь Мэн прекратила расстегивать пуговицы, тут же ответив:

- Не нужно. Пусть просто подождут у двери!

- Да! Нуби ушла!

Увидев настойчивость Госпожи, Му Чунь ничего не сказала. Она повернулась, вышла, закрыла дверь и отправилась выполнять поручение…

***

Как раз в это время в опочивальне Су Цин переводила дыхание, лежа на Юнь Сянь Чжи. И выводя видимые только ей узоры на его животе своими тонкими пальцами, она пробормотала:

- Сянь Чжи, кажется, твоя дочь изменилась! Сегодня у ворот Сян Фу она смутила нас, а затем ты даже сказал, что ей больше ну нужно спрашивать у меня разрешения… Боюсь, из-за нее весь Сян Фу будет погружен в хаос…

Конечно же, Юнь Сянь Чжи знал, что у Су Цин на уме, но… Он никогда не заходил во внутренний двор Ци Ло Юфнь, но когда он увидел его сегодня, то смог отчасти понять, насколько его дочь несчастна. Часто говорят, что без родителей детям тяжелее всего. Даже если и была Су Цин, но они не кровные родственники. Как она может любить Юнь Цянь Мэн всем сердцем и душой? К тому же, Вдовствующая Императрица ясно выразилась касательно того, что он не может действовать, как ему заблагорассудится. Даже если он не особо благоволит Юнь Цянь Мэн, он все еще должен заботится о своей репутации!

Взяв Су Цин за руку, он тихо прошептал:

- Просто потерпи немного. Она не сможет вечно оставаться в Сян Фу, рано или поздно Вдовствующая Императрица найдет ей пару, и она съедет!

Услышав слова Юнь Сянь Чжи, лицо Су Цин скривилось от недовольства, она села.

- Что ты хочешь этим сказать? Я никак не могу повлиять на нее? Ты видел, какая она была сегодня? Эта девочка выглядела так, словно хотела съесть нас живьем! Сюэ`Эр до сих пор в ужасе! Она даже не съела свой ужин! — сказав это, Су Цин начала собирать одежду, разбросанную по всей комнате…

Когда Юнь Сянь Чжи услышал, что его любимая дочь все еще не отужинала, он недовольно поморщился и быстро подошел к Су Цин, обнял ее сзади и сказал:

- Я схожу и проведаю Сюэ`Эр! Разве ты не видишь, что я все еще люблю тебя? Если бы я действительно хотел избавиться от тебя, думаешь, ты была бы здесь, со мной? — Юнь Сянь Чжи вытянул руку и положил ее на бархатную щеку Су Цин.

***

Юнь Сянь Чжи и Су Цин весело смеялись, когда за дверью раздался голос Му Чунь…

- Господин, Молодая Госпожа хочет нанять доктора, как прикажет Господин?

Естественно, Му Чунь слышала их голоса, вот почему она не осмелилась входить и решила озвучить просьбу, стоя за дверью.

- Разрешаю! – раздался спокойный голос Юнь Сянь Чжи, и он тут же выкинул Му Чунь из головы.

http://tl.rulate.ru/book/3195/67198